

September

SPORED DOGODKOV | PROGRAMME OF EVENTS



en grad


MNOGO DOŽIVETIJ

one castle

MANY ADVENTURES



Vstopamo v sedmo sezono Jazz Cluba Ljubljanski grad, ki tudi tokrat obeta raznolike koncertne večere v sproščenem vzdušju edinstvene Skalne dvorane. Ob zvokih jazza, soula, funka, rocka, bluesa, swinga, hiphopa ... boste lahko uživali v nastopih priznanih slovenskih in tujih glasbenikov. Začenjamo 15. septembra in nadaljujemo vsak konec tedna, saj petek zvečer zveni dobro! V septembru bodo z nami glasbeniki in zasedbe: Micheal Weiskopf & Complete Unknowns, ki preigravajo Dylanove skladbe iz različnih obdobij, štajerski hiphopar Emkej in ena največjih zvezd afriške glasbene scene Wiyaala.



We are entering the seventh season of the Ljubljana Castle Jazz Club, which once again promises a variety of concert evenings in the relaxed atmosphere of the unique Rock Hall. You can enjoy the sounds of jazz, soul, funk, rock, blues, swing, hip-hop and much more with performances by renowned Slovenian and international musicians. The season commences on 15 September and continues every weekend, because Friday night sounds good! The musicians and bands appearing in September include Michael Weiskopf & Complete Unknowns, who play Dylan songs from different eras, the Styrian hip-hopper Emkej and one of the biggest stars of the African music scene, Wiyaala.

PETEK ZVEČER ZVENI DOBRO FRIDAY NIGHT SOUNDS GOOD

LJUBLJANSKI GRAD, SKALNA DVORANA
LJUBLJANA CASTLE, ROCK HALL

VSTOPNINA ADMISSION

Jazz Club Ljubljanski grad je odprt od 19.00 do 23.00, glasbeniki nastopijo ob 20.00. Vstopnica za koncert vključuje povratno vozovnico za vzpenjačo, ki na dan koncerta obratuje do 23.00.

The Ljubljana Castle Jazz Club is open from 7.00 pm to 11.00 pm. Live music commences at 8.00 pm. The concert ticket includes a return journey on the funicular, which operates until 11.00 pm on the day of the concert.

15. 09.

BOB DYLAN
TRIBUTE:

**MICHAEL
WEISKOPF &
THE COMPLETE
UNKNOWNNS**

FOLK/ROCK



22. 09.

EMKEJ

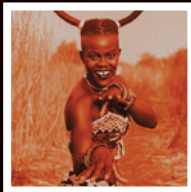
HIP HOP



29. 09.

WIYAALA

AFRO BEAT



SPORED DOGODKOV

PROGRAMME OF EVENTS



PONEDELJEK/MONDAY

11. 9., 18.00

Ljubljanski grad/Ljubljana Castle

Vstopnina/Admission

KULINARIČNI ČASOVNI STROJ/ CULINARY TIME MACHINE

Doživljajski vodeni ogled s
kulinarično izkušnjo in vinsko
spremljavo/Interactive guided
tour with a culinary experience
and wine accompaniment

V slovenskem jeziku/
In Slovenian language

14. 9.–5. 11. 2023

9.00–20.00

Galerija »S«/”S” Gallery

Vstop prost/Free admission

CIRIL HORJAK: Selekcija/Selection

Razstava časopisnih ilustracij
Exhibition of newspaper illustrations

NEDELJA/SUNDAY

17. 9., 10.30

Ljubljanski grad/Ljubljana Castle

Vstopnina/Admission

ŠOLA ZMAJESLOVJA/ SCHOOL OF DRAGONOLOGY:

**Planet zmajev/
Planet of Dragons**

Pustolovska dogodivščina/
Daring adventure

SOBOTA/SATURDAY

23. 9., 9.30–15.30

Zmajev brlog/Dragon's Den

Vstopnina/Admission

GRAJSKI STRIPARJI/ CASTLE COMIC STRIP ARTISTS

Stripovska delavnica v štirih delih/
Comic strip workshop in four parts

Mentorji/Mentors: **Ciril Horjak,
Ivan Mitrevski, Gorazd Vahen**

Naslednji termini: 30. 9., 7. in 14. 10.

Further dates: 30 September,
7 and 14 October

28. 9.–26. 11. 2023
9.00–20.00

Peterokotni stolp/Pentagonal Tower

Vstop prost/Free admission

JATA C: Kronolit/Kronolith

Zvočna instalacija/
Sound installation

Avtorji/Authors: **Beepblip, OR poiesis,
Boštjan Perovšek, Bojana Šaljić
Podešva, Brane Zorman**

V sodelovanju z/In cooperation with:
Produkcija Cona

18. 5.–24. 9. 2023
9.00–20.00

Peterokotni stolp/Pentagonal Tower

Vstop prost/Free admission

TEJA IDEJA: Nariši mi Ljubljano Greetings from Ljubljana

Razstava oblikovanja
Design Exhibition

**SOBOTE/SATURDAYS
18. 6.–24. 9., 11.30**

Razgledni stolp/Viewing Tower

GRAJSKI PISKAČI* CASTLE PIPERS*

Fanfare

* ob lepem vremenu/
weather permitting

8. 6.–10. 9. 2023
9.00–20.00

Galerija »S«/”S” Gallery

Vstop prost/Free admission

SILVESTER PLOTAJS SICOE: Zen v punk naravi Zen in Punk Nature

Slikarska razstava/
Painting Exhibition

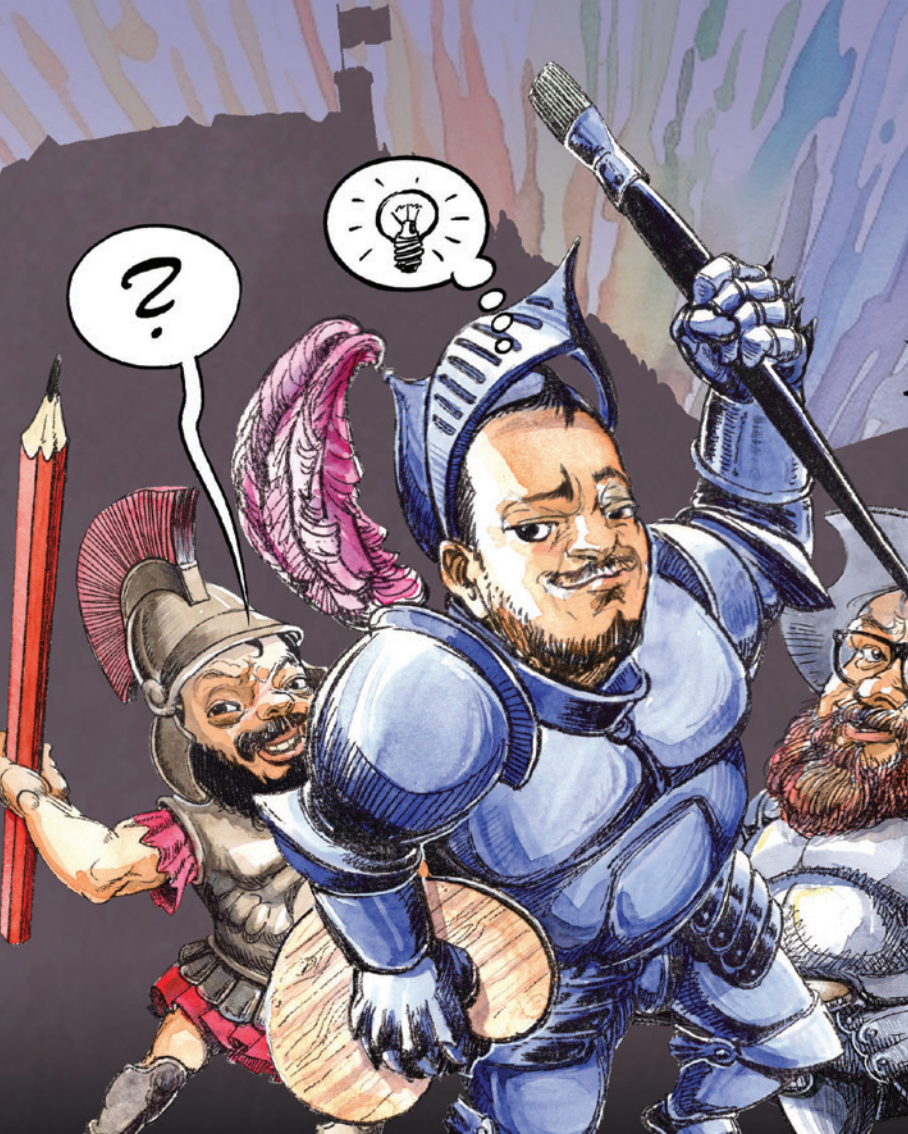
V sodelovanju z Društvom likovnih
umetnikov Ljubljana/In cooperation
with the Ljubljana Fine Artists Society

**SREDA/WEDNESDAY
6. 9., 18.00**

Galerija »S«/”S” Gallery


Vstop prost/Free admission

VODSTVO PO RAZSTAVI Z AVTORJEM/ GUIDED TOUR THROUGH THE EXHIBITION WITH THE ARTIST



GRAJSKI STRIPARJI

CASTLE COMIC STRIP ARTISTS



Na stripovski delavnici v štirih delih bodo grajski striparji, tri legende, ki so grajskim zgodbam dale podobo ali pa so soustvarjale stripovski program – **Ciril Horjak**, **Ivan Mitrevski** in **Gorazd Vahen** –, delili svoje bogate izkušnje. Udeleženci delavnic bodo lahko spoznali vse trike, strategije in možnosti razvoja stripovske ustvarjalnosti.

Stripovske delavnice so namenjen vsem in vsakovrstnim striparjem, ki še niso izdali avtorskega stripa v knjižni obliki in jih strip zanima do te mere, da se želijo s tem resneje ukvarjati ali pa bi si radi pridobili nov hobi.

In a four-part comic strip workshop, the castle's comic strip artists, three legends who have given shape to the castle's stories or co-created the comic strip programme – **Ciril Horjak**, **Ivan Mitrevski** and **Gorazd Vahen** – will share their wealth of experience. Participants of the workshops will have an opportunity to learn all of the tricks, strategies and possibilities of developing comic strip creativity.

The comic strip workshops are aimed at all kinds of comic strip artists who have not yet published an original comic strip in book form and would like to engage with comic strips more seriously, as well as those who would like to acquire a new hobby.



TEDEN LJUBLJANSKEGA TURIZMA THE LJUBLJANA TOURISM WEEK 23.–29. 9. 2023

Ljubljanski grad se kot osrednja turistična točka v prestolici vključuje v projekt **Teden ljubljanskega turizma**. Pripravili smo raznolik program predvsem za domače obiskovalce: od brezplačnih vodenih ogledov po grajskih prostorih in objektih, ki skozi vse leto niso odprti za javnost, do privlačnega paketa za seniorje, v katerem lahko grad in mesto spoznajo na nekoliko drugačen način.

Spored aktivnosti v okviru Tedna ljubljanskega turizma najdete na www.ljubljanskigrad.si

As the central tourist attraction in the Slovenian capital, the Ljubljana Castle is taking part in the project **The Ljubljana Tourism Week**. We have prepared a diverse programme mainly for local visitors: from free guided tours of the castle spaces and buildings that are not open to the public all year round, to an attractive package for senior citizens, which will enable them get to know the castle and the city in a slightly different way.

The programme of activities within the Ljubljana Tourism Week can be found at www.ljubljanskigrad.si

Odpiralni časi/Opening Hours

Mesec
Month

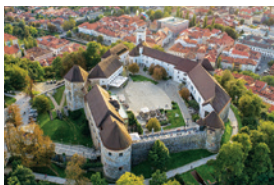
Grad in Vzpenjača
Castle and Funicular

Info center, Zanimivosti*
Info Centre, Attractions*

IX

9.00–22.00

9.00–20.00



* Virtualni grad, razstava Slovenska zgodovina, Kaznilnica, Lutkovni muzej, kapela, Razgledni stolp, Grajsko orožje
* Virtual Castle, Exhibition of Slovenian History, Penitentiary, Museum of Puppetry, Chapel, Viewing Tower, Castle Weapons



Doživljajski vodeni ogled Časovni stroj*
Interactive guided tour Time Machine*

Mesec Month	Dan Day	Ura Time
----------------	------------	-------------

IX	ponedeljek-petek Monday-Friday	13.00
----	-----------------------------------	-------

IX	sobota, nedelja Saturday, Sunday	11.00, 13.00
----	-------------------------------------	--------------

* Časovni stroj poteka v angleškem jeziku, zadnjo nedeljo v mesecu (24. 9. 2023) pa tudi v slovenskem jeziku. / *Time Machine takes place in English, and on the last Sunday of the month (24 September 2023) it also takes place in Slovenian.



Igri Grajski pobeg ter Friderik in lov na zaporniško številko, interaktivna mobilna aplikacija Modrosti o grajski trti in vinu, avdiovodnje / Escape Castle game, The Wisdom of Castle Wine interactive mobile app, audioguide

VSE DNI V LETU / EVERY DAY OF THE YEAR



Vstopni paviljon, Info center in Grajska trgovina

Entrance Pavilion, Info Centre
and Souvenir Shop

09.00-20.00

Informacije, rezervacije, vstopnice

Information, reservations, tickets

T +386 1 306 42 93

M +386 51 381 690

E info-center@ljubljanskigrad.si

www.ljubljanskigrad.si

Prodaja vstopnic

Ticket Sales

Prodajna mesta
Ljubljanskega gradu,
spodnja postaja vzpenjače,
prek www.ljubljanskigrad.si
ter na vseh prodajnih
mestih www.mojekarte.si
(med drugim na Petrolovih
bencinskih servisih,
v poslovalnicah Kompas
po Sloveniji).

*Ljubljana Castle sales points,
the lower funicular station,
www.ljubljanskigrad.si
and all www.mojekarte.si
sales points (including
Petrol service stations and
branches of Kompas
throughout Slovenia).*



Za obiske dogodkov priporočamo vožnjo
z vzpenjačo.

*To attend events we recommend that
visitors use the funicular railway.*

- Ljubljanski grad / Ljubljana Castle
- ljubljana-castle
- Ljubljanskigrad
- ljubljana-castle
- Friderik
- friderik_thejubljana-castle

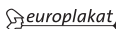


Ustanoviteljica

Mestna občina
Ljubljana



V sodelovanju z/In cooperation with:



AVTOHIŠA



MALGAY



Kolofon/Colophon: Ljubljanski grad si pridržuje pravico do sprememb v programu. / *The Ljubljana Castle reserves the right to change the programme.* / Izdal/Published by: Ljubljanski grad, avgust/August 2023 · Prevod/Translation: Neville Hall · Jezikovni pregled/Language Editing: Dušanka Pene · Uredila/Editor: Janja Rozman · Foto/Photo: arhiv LG · Oblikovanje/Design: Tjaša Štampihar